

# "The beginning of the exchanges between Japan and India, and the future"

～ After 1276years, inherit Indian Monk "BODAISENNA" ～

## ■ August 11- 12

at Small Hall of Kinsho Kaikan,  
Sogo Cultural Center, Todaiji

10: 00-17: 00

Photo Exhibition by Mr.B.Behl /Special Exhibition by  
Mr.Eiichi Matsumoto  
/Supervisor Mr.Sengaku Maeda

## ■ August 11

at Kinsho Hall, Kinsho Kaikan,  
Sogo Cultural Center, Todaiji

13:00-14:30

Lecture by Mr.Eiichi Matsumoto (Photographer) and  
Screening of video film  
14:40-16:00

Indian Classical Dance

Ms.Subha Kokubo (Bharatanatyam ), Ms.Nalini Tosh-  
niwal (Kathak), Ms.Kimiko Ootani (Bharatanatyam )

## ■ August 11

at Central Gate of Todaiji  
Light up Promenade Concert  
"Nara Light Up Concert"

19:00-20:00

Event, the 60th anniversary of diplomatic relations  
between Japan-India  
"Indian Vocal Music and Dance"

Ms.Subha Kokubo (Bharatanatyam ), Ms.Nalini Tosh-  
niwal (Kathak), Ms.Kimiko Ootani (Bharatanatyam ),  
Mr.Wasifuddin Dagar (Dhrupad)

## ■ August 12

at Kinsho Hall,  
Kinsho Kaikan, Sogo Cultural Center,  
Todaiji  
Lecture

13:00-13:30

Greetings by Mr. Sanjay Panda, Acting Ambassador,  
Embassy of India, Tokyo  
13:30-14:20

Lecture by Mr. S.Maeda (Director of Eastern Studies)  
"Exchanges between Japan and India"

14:20-15:10

Lecture by Mr.Kosei Morimoto (President, Todaiji Cul-  
ture Center) "Bodaisenna and Todaiji"

15:10-16:10

Panel Discussion "To the future of exchanges be-  
tween Japan and India"

Panelists

Mr. Sanjay Panda (Acting Ambassador, Embassy of  
India, Tokyo)

Mr.K. Endo (Senior Regional Coordinator, Southwest  
Asia Division, Ministry of Foreign Affairs)

Mr.Koushu Toyama (Senate of Ryosenji)

Mr.K.Tokiwa (Chief Priest of Tsubosakadera)

Moderated by Mr. T.Hasegawa (Director of Mithila  
Museum)

## ■ August 12

at Main Hall of Ryosenji

(Dedication to Grave of Bodaisenna and Ryosenji)  
19:00-20:00

Music Dedication Mr.Wasifuddin Dagar (Dhrupad)

## ■ August 13

at Great Buddha of Todaiji Temple

(After East Japan Earthquake Memorial Ceremony)

About 20:00 (for 30 minutes)

Music Dedication (Dhrupad)

(※ The program is sometimes changed  
without notice.)

## Admission FREE

Co-held by Embassy of India, Tokyo / ICCR  
/ NPO Society to Promote Indo-Japan Cultural  
Relations

Cooperated by Todaiji Temple

Supported by The Japan-India Association

Granted by The Uchida Energy Science

Promotion Foundation

Inquire to ICC, Embassy of India

Tel.03-3262-2882、

Consulate General of India, Osaka

Tel.06-6261-7299、

Society to Promote Indo-Japan Cultural Relations

Tel.025-752-2396



## 写真展 仏陀の智慧の道

The Greatest Journey of Ideas:  
The Spread of Buddhism

Photo Exhibition of Buddhist heritage in 17 countries by Benoy K Behl

この写真展はインド、スリランカ、中国、日本、モンゴル、シベリア、ウズベキスタン、カブムイク共和国、アフガニスタン、チベット、ネパール、ブータン、ミャンマー、タイ、ラオス、インドネシア、カンボジア、ベトナムの仏教遺跡の写真を展示しています。インドで生まれ育った仏教のさまざまな宗派は、その後アジア各国に広がっていきました。この写真展をととして、インドの仏跡とアジアの仏教文化遺産を広い視点からご覧いただけたら幸いです。

The exhibition consists of 100 photographs of Buddhist heritage in India, Sri Lanka, China, Japan, Mongolia, Siberia, Uzbekistan, Kalmykia (in European Russia), Afghanistan, Tibet, Nepal, Bhutan, Myanmar, Thailand, Lao PDR, Indonesia, Cambodia and Vietnam. It shows the birth and the development of different schools of Buddhism in India and their spread to the many countries of Asia. ^This exhibition provides a comprehensive perspective of the ancient monuments and art heritage of Buddhism in the whole of Asia.

撮影 ビノイ・ベール

インドの著名な写真家であり美術家、映画監督。  
世界28カ国で写真展を開催している。

Benoy K Behl is one of the prominent art historians  
and film makers in India. Exhibitions of his  
photographs have been held by scores of presti-  
gious institutions in 28 countries around the  
world.

特別展示 / 松本榮一

1970年からインド、ブッダガヤで仏教遺跡の撮影を始める。1971年、グライ・ラマに初めて出会う。以来アジア全土、とくにインドやチベット、シルクロードなどを中心に仏教文化をたずねて撮影を続けている。

Eiichi Matsumoto was fascinated for India, and from 1970 onwards, stayed in Bodhgaya, India. In 1971, he met H. H. the Dalai Lama, who was then 36 years old, for the first time. He continues taking photographs focusing on the cultural heritage of Asia---particularly India, Tibet and the Silk Road.

## ドゥルパッド ワシフディン・ダーガル

PADMA SHRI Ustad F. WASIFUDDIN DAGAR  
Dagarvani dhrupad singer

「ドゥルパッド」は、現存する最古の古典音楽の形式のひとつです。

元来、Dhruva (不動の星)、Pada (詩)を語源とするドゥルパッドは、古くはヴェーダの詠唱に起源を持つと言われており、ムガル王朝 (1526～1857)の頃に宮廷音楽として時代と共に繁栄しました。タンプーラという4弦の撥弦楽器とバックワージという両面太鼓の伴奏で演奏されます。タンプーラの響きの中、まず「アーラフ」というゆったりとした独唱のパートからはじまります。サンスクリットのマントラの音節を用い、ひとつのスワラ (音階、旋法をつくるのに用いられる「サ レ ガ マ バ ダ ニ」という音名を持つ固有の音)の全貌が現れます。アーラフの後は、「パンディッシュ」というバックワージの伴奏を伴うパートに続き、歌い手は短い詩を一定のリズムサイクルの中、旋律的、律動的に即興で紡いでいきます。

ワシフディン・ダーガルは、ドゥルパッドの名門ダーガル家の第20代の後継者であり、ヨーロッパ、アメリカ、アジア各国にて公演を行っています。現在、ドゥルパッド・ソサイエティの代表を務め、ダーガル・ブラザーズ記念財団を運営し、無形文化遺産であるドゥルパッドの普及に努めています。2010年にインド政府より国民栄誉賞、文化勲章であるパドマシュリーの称号を授与されています。

PADMA SHRI Ustad F. WASIFUDDIN DAGAR  
Dagarvani dhrupad singer

He is the President of the DHRUPAD SOCIETY and the moving force behind the DAGAR BROTHERS MEMORIAL TRUST. He has perpetuated the oral tradition of teaching that was threatened due to changing times and musical tastes, and has revived the hope in students that dhrupad is a promising career. Through his music education sessions with younger people and his tours and CDs, he contributed to the promotion and documentation of dhrupad for music lovers and scholars. In 2003, his CD for the UNESCO helped bring Dhrupad back on the world music scene, thanks to which this prestigious international institution is now considering to include Dhrupad on its list of "World Intangible Heritage".

In 2010, the Government of India conferred upon him the Padma Shri.

More information : Please check Website: <http://dagarvani.org>

